**Devlet Sınavı Soruları / LENGÜİSTİK (2022)**

1. Yapı bakımından dünya dillerini açıklayınız.
2. Sözlü çevirmenliğin temel ilkeleri hakkında bilgi veriniz.
3. Sözlü çevirmenliğin mesleki kuralları hakkında bilgi veriniz.
4. Yapılarına göre sıfatları örnekler vererek açıklayınız.
5. Çeviri türleri hakkında bilgi veriniz.
6. Sözlü çeviride kullanılan stratejiler hakkında bilgi veriniz.
7. Ardıl çeviride not almanın yöntemlerini örnekler vererek açıklayınız.
8. Çeviri etiği hakkında bilgi veriniz.
9. Dil ve kültür ilişkisi hakkında bilgi veriniz.
10. Anında çeviri özellikleri hakkında bilgi veriniz.
11. Çeviri kalitesini ölçme kriterleri hakkında bilgi veriniz.
12. Çeviri redaksiyonu esasları hakkında bilgi veriniz.
13. Toplum ve siyasî metin çevirisinin özellikleri hakkında bilgi veriniz.
14. Türkçenin “klasik” dönemi eserleri (yazıtları) hakkında genel bilgi veriniz.
15. Türkiye Türkçesindeki cümle türlerini yapısı bakımından anlatınız.
16. Türkiye Türkçesindeki özne türleri hakkında örneklerle bilgi veriniz.
17. Çevirmenin taşıması gereken özellikler hakkında bilgi veriniz.
18. Terimler ve onların çevirisinde kullanılan strateji ve yöntemler hakkında bilgi veriniz.
19. Türkiye Türkçesindeki sıfat-fiil ve zarf-fiil guruplarının görevleri hakkında bilgi veriniz.
20. Türkiye Türkçesindeki çok anlamlılık ve yakın anlamlılık hakkında bilgi veriniz
21. Реферирование и аннотирование иноязычного текста
22. Задачи художественного перевода. Особенности перевода произведений художественной литературы.
23. Прагматический и психологический аспект перевода.
24. Изобразительно-выразительные средства языка и особенности их перевода (примеры).
25. Понятия «эквивалентность» и «адекватность» в переводе.
26. Безэквивалентная лексика и способы ее передачи.
27. Значение аудирования при переводе.
28. Виды трансформаций и их классификация.
29. Фоновые знания и имплицитная информация.
30. Синхронный перевод в условиях пандемии. Онлайн лингво-лаборатория.
31. Критерии оценки качества перевода. Источники переводческих ошибок.
32. Постредактирование машинного перевода.
33. Грамматические категории глагола, свойственные только русскому или турецкому языку
34. Особенности перевода псевдоинтернациональной лексики.
35. Реалии. Способы перевода иноязычных реалий.
36. Экстралингвистические особенности текстов научно-технической литературы
37. Культурный шок в межкультурной коммуникации и пути его преодоления.
38. Особенности перевода юридических текстов
39. Основные способы перевода фразеологических единиц.
40. Применение дистрибутивного анализа в переводоведении.